

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

ŚWIĘTO OBJAWIENIA PAŃSKIEGO



Copyright © U.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © LonelyFotolia, © Rawpixel/Fotolia

The Epiphany of the Lord

**Magi from the east arrived in Jerusalem, saying,
“Where is the newborn king of the Jews?
We saw his star at its rising
and have come to do him homage.”**

Matthew 2:1–2

JANUARY 3, 2016

THE EPIPHANY OF THE LORD JANUARY 3, 2016



Rise up in splendor,
Jerusalem! Your light has come,
the glory of the Lord shines upon
you.

— Isaiah 60:1

TREASURES FROM OUR TRADITION

Over the next few weeks, if you were to stroll around Prague or Budapest or Kraków, you might see curious graffiti scratched in chalk over some doorways: “20 + C + M + B + 16.” The families dwelling behind those doors have celebrated the Epiphany door blessing. They have gathered before the feast-day meal, probably after Mass, and the head of the family has traced the sign of the cross on the piece of chalk. Standing on a ladder, the leader traces the numbers for the new year, and the letters C M B for *Christus Mansionem Benedicat*, Latin for “May Christ bless this house.” The letters also point to the names that tradition has assigned to the mysterious magi, Caspar, Melchior, and Balthasar—although scripture tells us nothing of their number, their country, or their names.

The blessing speaks of journeys ended and journeys begun at the doorway, and prays that all journeys be as satisfying as was the magi’s. It prays that the house beyond the door have the quality of love and peace that the magi marveled at when they at last arrived in Bethlehem. In some countries where the Soviet Union tried to impose a harsh atheism, the vigor of this household custom survived all efforts to erase Christian customs. In the years of struggle, the chalked blessings were a pervasive sign of defiance, and now in the light of new freedoms, they are a sign of the resilience of our tradition and the fulfillment of the magi’s quest for meaning and peace.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Epiphany of the Lord; National Migration Week
Monday:	St. Elizabeth Ann Seton
Tuesday:	St. John Neumann
Wednesday:	St. André Bessette
Thursday:	St. Raymond of Penyafort; Julian Calendar Christmas



JUBILEE YEAR OF MERCY

The Epiphany of the Lord

In this *Jubilee Year of Mercy*, Epiphany celebrates God’s mercy shining on the magi from a guiding star. Their kingdoms were far from Jerusalem, their religions far from God’s covenant with Israel. At first the star led the magi to Jerusalem, where they could “recalculate” their quest with the help of

God’s own “GPS,” the Jewish scriptures.

How challenging and humbling for the magi to discover that they would find the world’s Messiah not in a palace but with a poor couple in an insignificant village. That’s where God’s mercy, shining in the star, led the magi to worship Jesus, the Prince of Peace. Today the magi invite us to “recalculate” our life’s journey during this Jubilee Year—to follow the star of God’s mercy along the way of humble love, to discover a renewed personal relationship with Jesus ourselves and so become “guiding stars” leading other seekers to find Jesus, too.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

LOOKING IN THE RIGHT PLACES

“Appearances can be deceiving,” as the saying goes. As we celebrate the *epiphania*, the “appearing” of the eternal Word of God on earth, this is still true.

What rapturous foresight must have filled Isaiah as he wrote the words we hear today. How, for four hundred years, they must have filled the hearts of the people of Israel with hope for the day when God’s glory would shine on them. How deceived some must have felt when the glory of God came to them in the lowliest and humblest of human lives.

We have many expectations about how the divine presence will appear among us. But we can also set ourselves up, through these expectations, to miss the divine glory when it truly appears. We get caught up in looking for the star, forgetting that the star is not the divine sign, the babe is. It may take a persistent journey for us to come upon the true appearance of God’s glory in our lives: Jesus Christ.

Copyright © J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, Święto Objawienia Pańskiego

Czytania: Iz.60:1-6; Ef.3:2-3a, 5-6; Mt.2:1-12

Mędrcy ze Wschodu.

Dzisiejsza Ewangelia św. Mateusza opisuje pokłon Mędrców ze Wschodu. Opisany epizod ma niezwykle interesującą wartość. a zarazem jest zagadkowy w swojej treści i znaczeniu. Owa tajemniczość i zagadkowość pojawienia się Mędrców wzmagają motyw gwiazdy, którą ujrzeli, a która przywiodła ich z daleka.

Kim oni są? Skąd przybyli? Czy są to postacie autentyczne? Jaki jest cel i sens Mateuszowego opisu o Mędrcach? Mateusz utrzymuje, że Mędrcy przybyli ze Wschodu do Jerozolimy, skąd udali się do Betlejem, według wskazań przebiegłego Heroda, prowadzeni przez gwiazdę, którą widzieli na Wschodzie.

Mówiąc o Mędrcach używa się znamienne terminu Magowie. Uważa się, że termin Magowie stanowi pierwotną nazwę plemienia Medów, która w okresie późniejszym stosowano na określenie orientalnych wróżbitów. Nie bez znaczenia był ich wpływ na życie polityczne i religijne w Babilonii. Należeli do kasty szczególnie wtajemniczonych, a z tym związany był ich wpływ na władców i często uważano ich za królów.

Nie trudno zauważyć, że Mędrcy wspomniani przez św. Mateusza posiadają cechy właściwe wyżej wymienionych Magów. Przypuszcza się, że tereny Persji, Babilonu i Arabii mogą stanowić obszar określony nazwą „Wschód”. Według tradycji posiadali oni imiona Kacper, Melchior i Baltazar. Również co do ilości Mędrców przybyłych ze Wschodu tradycja nie jest zgodna. Mówi się o dwóch, czterech, sześciu, a nawet dwunastu Magach.

Autentyczności Mędrców nie są najważniejsze. Na szczególną uwagę zasługuje cel i sens ich przybycia ze Wschodu. Jezus odrzucony przez swoich, zbawia pogan. Przychodzą oni ze Wschodu do Jerozolimy, aby pokłonić się Królowi, którego Herod prześladowuje, a mieszkańcy miasta nic o Nim nie wiedzą. Jedno jest pewne, autor natchniony w postawie Mędrców ze Wschodu ukazuje przeciwstawienie się partykularyzmowi zbawczemu Starego Testamentu. Przybycie Mędrców ze Wschodu ma na celu wskazać na powszechne dzieło zbawcze Jezusa Chrystusa.



© J. S. Paluch Co., Inc.

**UJRZELIŚMY JEGO GWIAZDĘ
NA WSCHODZIE
I PRZYBYLIŚMY ZŁOŻYĆ POKŁON PANU".**

NADZWYCZAJNY JUBILEUSZ MIŁOSIĘDZIA

JAN PAWEŁ II

“DIVES IN MISERICORDIA”



"Nic nie jest tak potrzebne człowiekowi jak Miłosierdzie Boże - owa miłość łaskawa, współczująca, przebacząca, wynosząca człowieka ponad jego słabość ku nieskończonym wyżynom świętości Boga. "Nie lękaj się niczego, Ja jestem zawsze z tobą" - tak powiedział Pan Jezus św. Faustynie. Więc, jeżeli szczerym sercem odpowiemy: "Jezu, ufam Tobie!", znajdziemy ukojenie wszelkich niepokoju i lęków.

W tym dialogu zawierzenia nawiązuje się pomiędzy człowiekiem i Chrystusem szczególna więź wyzwalającej miłości. Odkupienie, odpuszczenie, usprawiedliwienie są wyrazem miłości Boga do człowieka i Jego miłosierdzia okazywanego człowiekowi. Dzisiejszy człowiek potrzebuje *głoszenia miłosierdzia*, potrzebuje *dział miłosierdzia* i potrzebuje *modlitwy o miłosierdzie*"

"TRZEJ KRÓLWIE, MONARCHOWIE"...



Chrześcijaństwo ekumeniczne zna trzy objawienia Pańskie: *pokłon Trzech Króli* jako przedstawicieli świata pogańskiego, *Chrzest Jezusa*, w czasie którego Bóg publicznie uznał Jezusa za swego umiłowanego Syna, i *cud w Kanie Galilejskiej* na początku publicznej działalności Jezusa.

Gdy się ściemnia, ukazuje się gwiazda. Ale większość na nią nie zważa, nie rozpoznaje Jezusa wśród prześladowanych i uciskanych. Zawsze, ilekroć robi się ciemniej, Bóg przychodzi do ludzi, lecz nikt nie wie, gdzie wschodzi Jego gwiazda, która do Niego prowadzi.

Trzej Królowie przybyli z ciemności, ponieważ rozpoznali światło na oświecenie narodów. Przybyli ze swoimi darami i odeszli obdarowani. Powrócili do ciemności - jako zwiastuni światła. Wraz z Trzema Królami jesteśmy w drodze - do Boga, i z Bogiem do ludzi - z Dobrą Nowiną.

„Image”, styczeń

KACPER, BALTAZAR I MELCHIOR W DRODZE

Nie byli królami, nigdy nie zostali ogłoszeni świętymi. Nie wiadomo nawet, czy było ich trzech czy więcej. Jednak Kasper, Baltazar i Melchior mają coś do powiedzenia także współczesnemu człowiekowi. Są wzorem pielgrzymowania dla tych, którzy pełni ufności podążają drogą ukazaną przez Boga. I są otuchą dla tych, którzy powątpiewają, że Bóg nadal objawia się w świecie. Wraz z Trzema Królami jesteśmy w drodze - do Boga, i z Bogiem do ludzi - z Dobrą Nowiną.

Ks. M. Maliński, "Aby nie ustali.."

ZŁOTO, KADZIDŁO I MIRRA



Trzej Królowie
przybywszy do celu wędrówki
złożyli Chrystusowi dary: **złoto,**
kadzidło i mirrę.

Tylko tak można uczyć i
odnaleźć Boga - *ze złotem,*
kadzidłem i mirrą.

Ze złotem miłości aż do całkowitego oddania się Bogu; do zupełnego poświęcenia się służbie dla Jego chwały.

Z kadzidłem zachwytu, z modlitwą, w której dokonuje się codzienne spotkanie z Bogiem w wewnętrznym życiu człowieka.

Z mirrą cierpienia, smutku, poczucia grzechu.

Tylko tak można spotkać Boga, Najwyższą Prawdę i Miłość. Tylko tak można spotkać siebie, odnaleźć siebie - małego człowieka wobec ogromu rzeczywistości, do której dochodzi się *przez miłość, modlitwę, cierpienie.* Dziś gwiazda przywiodła Trzech Mędrców do żłóbka z darami. Z jakimi darami my do Niego podążymy?

Ks. M Maliński: "Aby nie ustali w drodze"

NOWY ROK

Nowy Rok ma swój urok: można pozostawić za sobą stare wady i wszystko rozpocząć od nowa. Często tej radosnej możliwości towarzyszy jednak także troska i lęk przed nowym. Dlatego nowy rok stawiamy pod znakiem imienia "Jezus" - "Bóg ocala".

ŚWIATŁOŚĆ NAM ZAJAŚNIAŁA

Otrzymałmy takie światło, które może rozświetlić najczarniejszą noc, które nie zgasnie nawet pośród najgwałtowniejszych burz, które wniosło światło do naszych dusz, tak byśmy radośnie i bezpiecznie mogli iść swą drogą.

Boże Narodzenie promieniuje takim światłem. Ono może obdarować radością ludzkie serca. Nikt nie powinien już odtąd przebywać w ciemności.

To sam Bóg chce być przy ludziach. Jak cudownie! Niewiarygodne, a jednak prawdziwe!

"Image"

PASTERZE OPOWIADAJĄ

Zdumiewające rzeczy, które zostały im objawione o tym Dzieciątku; spostrzegają w Dzieciątku leżącym w żłobie znacznie więcej, niż widzą swymi oczami. A mianowicie od dawien dawna obiecwanego Mesjasza, nastanie nowego czasu i pokoju.

Maryja zaś - jak się zdaje - nie dziwi się temu wszystkiemu tak bardzo jak inni, ale zarazem czyni coś więcej - zachowuje wszystkie te sprawy w swym sercu i je rozważa.

„Image”

Pray for

Sr. M. Amadeo RSM
Andrzejek & Michael Ashline
Bob Ault
Avalon Asgari
Anna Banach
Baby Charlotte Frances
Edward Cacho
Jean Carter
Lila Ciecek
Kazimiera Chilecka
Bernadine Dateno
Robert Fiorentino
Millie Grabowska
Andrzej Grochulski
Robert Hawkins
Thong Hoang
Stasia Horaczko
Jan Jarczok
Renee Jarecki
Arce Karanauskas

Janina Leśniewska
Mary Laning
Marek Łopaciński
Phil Lo Bue
Maria Nicassio
Ryszard Nowak
Ronald Malkowicz
Danuta Myszkowska-Pilip
Małgorzata Piwko
Henryk Ruchel
Małgorzata Skibicki
Renata Stachowiak
Dennis Terwiske
Cathy Thayer
Richard Trau
Czesław Turek
Charlene Web
Mike Woiemberge
Bogusia Zientek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain **for six weeks** and then be removed.

W TRADYCJI POLSKIEJ JEST NAJBARDZIEJ UROCZYSTYM BETLEJEMSKI ŻŁÓBEK



Sam Bóg uniżył się do człowieka by mu pokazać jak trzeba żyć aby podobało się to Bogu i było zasługą na życie wieczne. Skonfrontujmy więc stan naszej duszy z tym, który jawi się nam w Betlejemskim żłóbku. Bo żłóbek jest jakimś odbiciem naszego życia wewnętrznego. Skoro Bóg przychodzi mnie zbawić, to znaczy, że jestem dla Niego ważny, że chce o mnie walczyć ze Złym, że mnie kocha...

Oczywiście, nasze życie to film, składający się z różnorodnych obrazów, które pokazują wielką rozpiętość możliwości człowieka. Przeżywamy dziś jakiś etap tego filmu. Ale święta Bożego Narodzenia przyprowadzają nas o refleksję, przywołują do Bożego w nas porządku - życia w prawdzie, uczciwości, dobroci i miłości do Boga i człowieka.

„Jezu Maleńki w Betlejemskim żłóbku, Tobie oddaję moją doczesność i wieczność. Bo przyszedłeś dla mojego zbawienia, dla mojej szczęśliwej wieczności - Wielki Transcendentny Boże, ufam Tobie!”

Ks. Ireneusz Skubiś, "Niedziela"

MASS SCHEDULE

Sat 01/02	4:00 pm	Prayers to Our Lady of Fatima for Nicassio Family
Sun 01/03	9:00 am	+Fred Piterak from wife and family
	10:30 am	+Jan Kozielec od żony
Sat 01/09	4:00 pm	
Sun 01/10	9:00 am	+Kerry Stewart Bloom from Marlene
	10:30 am	+Joanna i +Julia Koenig od przyjaciół
Sat 01/16	4:00 pm	
Sun 01/17	9:00 am	
	10:30 am	+Helena i +Eugeniusz Cabaj od córek z rodzinami
Sat 01/23	4:00 pm	+Stanley Sr. and +Mary Perzanowski from son
Sun 01/24	9:00 am	
	10:30 am	+Maria Szyłak w 1 rocznicę śmierci od córki

2016 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2016 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes. We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

Thank you !

Zestaw kopert na ofiarę na 2016 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

Bóg Zapłać !

HOLY HOUR OF REPARATION

Join Father Sy Nguyen every **Thursday at the Hour of Great Mercy 3:00 p.m. starting January 7, 2016** in offering prayers of reparation for ourselves, for our nation, and for the whole world. ADDRESS: Saint Martin de Porres Church, 19767 Yorba Linda Blvd., Yorba Linda

LITTLE MINUTES

Little drops of water,
little grains of sand,
make the mighty ocean
and the pleasant land;
so the little minutes,
humble though they be,
make the mighty ages
of eternity.

—Julia A. Fletcher Carney

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass



MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

FAITH FORMATION

Confirmation (in Polish): Miroslaw Chojecki, please call Center Office

Religious Education:

Mariola Painsi, 949-722-1631

Mariola@saintsgallery.com

Edyta Pietrzak, 714-7619558

akslop@sbcglobal.net

LITURGICAL MINISTRIES

Altar Servers, Lectors/

Rick Kobzi, 714-998-8222

Eucharistic Ministers:

rickkobzi@att.net

Music & Choir Director:

Andrzej Warzocha, 323-205-5191

Awarzocha@gmail.com

Nicki Glowin, 714-287-9630

ORGANIZATIONS

Knights of Columbus:

Don Palmer, 714-528-8533

Donald@Palmer4homes.com

Ladies Guild:

Kelly Paiste, 714-600-9095

Kpaiste@Paiste.com

Maximilian Kolbe Charities: **Joseph Kozak**, 714-746-0922

Fb-ump@att.net

Polish American Congress

Michael M Dutkowski, 714-608-0511

& Charities of So. Cal

mietek7michael@gmail.com

Polish National Alliance:

Lodge 3193:

Tony Nowak-Przygodzki, 951-808-9580

anthonynowak@sbcglobal.net

Lodge 3259 „Piast”:

Greg Grzegorz Chilecki, 714-744-2775

Gchilecki@dslextreme.com

PNA Polanie Folk Dancers:

Rafal Stachura, 818-802-4117

Polish School:

Kazia Kmak, 949-300-5930,

kkmak@cox.net

THE HOLY STAR

O Father, may that holy star
Grow every year more bright
And send its glorious beams afar
To fill the world with light.

—William Cullen Bryan

Please support our advertisers!! They make our Bulletin possible. To advertise, please call J. S. Paluch Co. at **800 231-0805** for rates and assistance to develop your ad.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161

for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecek - (Polish) 714-544-2458 MCiecek@aol.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish